



RIVISTA EUROPEA
DI STUDI NAPOLEONICI
E DELL'ETÀ DELLE RESTAURAZIONI

REVUE EUROPÉENNE
D'ÉTUDES NAPOLÉONIENNES
ET DE L'ÂGE DES RESTAURATIONS

ANNO I - FASCICOLO II - DICEMBRE 2020



Edizioni Scientifiche Italiane

PEDRO RÚJULA

REVOLUCIÓN LIBERAL Y MONARQUÍA.
ENTRE NÁPOLES Y ESPAÑA, LECCIONES DE IDA Y VUELTA
(1820-1823)

RESUMEN: El triunfo de la revolución en Nápoles en 1820 fue recibido en España con enorme entusiasmo, no solo por el hecho de que se fuera adoptada la Constitución de Cádiz sino porque consolidaba el cambio de régimen español en el contexto internacional. Por eso la invasión austríaca de 1821 fuera seguida desde el parlamento y la opinión pública españoles con interés y preocupación. Si España había abierto el camino hacia la revolución, ahora Dos Sicilias mostraba el rostro de la intervención militar de las potencias de la Santa Alianza para acabar con regímenes constitucionales. Fernando VII seguiría los pasos de su tío Ferdinando I y facilitaría la intervención francesa en España en 1823. La correspondencia entre ambos monarcas pone de manifiesto que los ejemplos durante estos años entre España y Nápoles fueron de ida y vuelta.

ABSTRACT: The triumph of the revolution in Naples in 1820 was received with enormous enthusiasm in Spain, due not only to the adoption of the Constitution of Cadiz, but also to the consolidation of the change in the Spanish regime in the international context. For this reason, the Austrian invasion of 1821 was followed with interest and concern by the Spanish parliament and public opinion. If Spain had opened the path to revolution, Two Sicilies was now showing the will of a military action of the Holy Alliance, in order to put an end to constitutional regimes. Fernando VII would follow the steps of his uncle Ferdinand facilitating the French intervention in Spain in 1823. The correspondence between the two monarchs shows that the examples in Spain and in Naples during these years worked for both countries.

Los caminos seguidos por los reinos de Nápoles y España durante el primer tercio del siglo XIX, en algunos aspectos, fueron muy similares. Comenzaron viviendo una invasión de las tropas imperiales francesas. Sus monarcas, Ferdinando IV y Fernando VII, de la misma dinastía, los Borbones, parientes entre sí – exactamente tío y sobrino –, fueron desplazados de sus respectivos tronos. Su lugar fue ocupado por sendos reyes de nacionalidad francesa, José I y Gioacchino Murat, parientes de Napoleón y apoyados por él. Tras la caída del Emperador, a mediados de la década de 1810, se produjo el regreso de los borbones a sus reinos de España y Dos Sicilias, lo

FRANÇOIS DE COUSTIN
L'EXPÉDITION D'ESPAGNE DE 1823
OU LES OCCASIONS PERDUES

RÉSUMÉ: Disparue des mémoires, l'expédition d'Espagne de 1823, destinée à rétablir le pouvoir absolu du roi, est un événement considérable en son temps. La prise du Trocadéro est pour la France la revanche de la défaite de Waterloo. Pourtant, ni le gouvernement ni la monarchie française ne savent tirer parti de l'enthousiasme suscité par cette campagne pour resserrer un lien fragile avec l'opinion publique. Finalement, en 1830, le mouvement libéral, vaincu en Espagne, chasse le roi de France de son trône.

ABSTRACT: No longer remembered, the Spanish expedition of 1823 is a significant event at that time, destined to restore the absolute power of the king. For France, the storming of the Trocadero represents a revenge for the defeat suffered at Waterloo. However, neither the government nor the French monarchy know how to take advantage of the enthusiasm generated by this campaign to strengthen a fragile link with the public opinion. Finally, in 1830, the liberal movement – defeated in Spain – deposed the king of France from his throne.

« Me voilà à cheval pour la plus grande fanfaronnade vue depuis Don Quichotte ! »¹ Louis-Antoine de Bourbon-Artois, duc d'Angoulême, aurait prononcé ces mots alors qu'il enfourche son cheval pour descendre triomphalement les Champs-Élysées. Nous sommes le 2 décembre 1823 et Paris en liesse fête le succès de l'expédition d'Espagne lancée le 28 janvier précédent par un discours solennel de Louis XVIII annonçant que

Cent mille Français, commandés par un prince de ma famille, par celui que mon cœur se plaît à nommer mon fils, sont prêts à marcher, en invoquant le Dieu de Saint-Louis, pour conserver le trône d'Espagne à un petit-fils d'Henri IV, préserver ce beau royaume de sa ruine, et le réconcilier avec l'Europe².

Huit ans après le désastre de Waterloo, l'armée française a re-

¹ Maréchal de Castellane, *Journal*, t. I, Paris, 1895, p. 467.

² Cité par A. Hugo, *Histoire de la campagne d'Espagne*, t. I, Paris, 1824, pp. 102-103.

DARIO MARINO

UNA MEMORIA “SELETTIVA”:
IL DECENNIO FRANCESE NELLE PETIZIONI
AL PARLAMENTO NAZIONALE DELLE DUE SICILIE DEL 1820-21

SOMMARIO: La rivoluzione costituzionale del 1820-21 a Napoli inaugurò uno spazio di intensa partecipazione dei cittadini alla vita dello Stato. Tra le pratiche della cittadinanza, un posto di assoluto rilievo è rappresentato dalle petizioni inviate dai cittadini al Parlamento nazionale. In questi scritti, le interpretazioni del Decennio francese risultano uno “sfondo” essenziale per fornire giustificazione alle aspettative politiche del presente. Emerge, quindi, una memoria “selettiva” di quell’epoca che non smette mai di condizionare i progetti di rigenerazione costituzionale del Regno.

ABSTRACT: In 1820-21, the constitutional revolution in Naples gave a platform for the proactive participation of citizens in the life of the State. One of the most significant practical aspects of this performance of citizenship was the sending of petitions to the National Parliament. Contained within these petitions were a range of interpretations of the so-called *Decennio Francese* which formed the political “background” and provided the justification for the people’s political expectations at that time. A “selective” historical memory of that period then emerges that conditions the subsequent projects for the constitutional regeneration of the Kingdom of the Two Sicilies.

Gioia e costituzione

Nel primo giorno del 1820, il *pronunciamento* militare del Colonnello Rafael del Riego in un piccolo paese dell’Andalusia, divenne l’epicentro di un vasto terremoto politico internazionale.

La conseguente restaurazione in Spagna della costituzione di Cadice del 1812 scosse gli umori politici ad ogni latitudine del globo, alimentando le illusioni e i timori di ciò che quel patto pubblico, caratterizzato da una notevole cifra democratica, evocava: un mito per i sudditi che rivendicavano una maggiore partecipazione nella vita dello Stato e lo spauracchio dei governanti che invano avevano tentato di preservare quanto possibile dalle rovine dell’assolutismo monarchico nell’età post-napoleonica, ponendo quasi meccanicamente «una testa antica [...] su di un

LUIGI MASCILLI MIGLIORINI

LA RIVOLUZIONE NAPOLETANA DEL 1820:
UNA CRISI EUROPEA

SOMMARIO: Più che una rivoluzione figlia del passato, ciò che accade a Napoli nel 1820 è un inatteso ma decisivo “secondo tempo” della grande partita dell’equilibrio europeo stabilito cinque anni prima a Vienna. Un “secondo tempo” a parti invertite, in cui Napoli rappresenta il vero punto di svolta dell’impianto nato dal Congresso di Vienna, l’evento che ne mette a nudo le contraddizioni. Di fronte al successo dell’iniziativa napoletana, la reazione di Metternich e dell’Austria è tanto sorprendente quanto decisa. Un gesto simbolico, che rese manifesta la precarietà del “concerto europeo” e, in Italia, trasformò l’Austria nell’ostacolo da eliminare sulla strada dell’unità nazionale.

ABSTRACT: More than a revolution born from past ashes, what occurs in Naples in 1820 is the unexpected, yet decisive, “second half” of the great game for that European balance that had been decided in Vienna five years before. It is a “second half” with inverted roles, in which Naples represents the authentic turning point of those foundations that had been laid during the Congress of Vienna, that reveals its own contradictions. Before the successful Neapolitan initiative, Metternich’s reaction is as surprising as determined; a symbolic act manifesting the precariousness of the “Concert of Europe” and transforming Austria itself into an obstacle to remove from the way towards Italy’s national unity.

La definizione del 1820 come “crisi europea” richiama la necessità di guardare oggi alle rivoluzioni di quel tempo, e particolarmente ai nove mesi della rivoluzione napoletana, in una dimensione critica, che è anche una dimensione spaziale e temporale, tale da sottrarle a quel rischio di inattualità al quale moti e rivoluzioni che attraversano la penisola tra il 1820 e il 1821 si erano consegnati già al loro sorgere, al loro svolgimento e, soprattutto, al loro esaurirsi. Rivoluzioni, insomma, nate da premesse troppo confuse, con attori più radicati in un’epoca già trascorsa che proiettati verso il futuro. Rivoluzioni compiute da generazioni ormai invecchiate o non ancora mature, le cui proposte politiche sembravano piuttosto animate dal desiderio di rivincere una battaglia perduta dieci anni prima (la stagione napoleonica con le sue illusioni e le sue speranze) che da quello di proiettarsi se non già nell’avvenire, almeno nel proprio presente. Rivoluzioni, in definitiva, destinate sin dall’inizio

VINCENT PETIT

LE CLERGÉ CATHOLIQUE ET LES SERMENTS CIVIQUES
PENDANT LA RÉVOLUTION (1790-1800) :
UNE LECTURE POLITIQUE

RÉSUMÉ : L'historiographie religieuse de la Révolution française s'est focalisée sur le serment à la Constitution civile du clergé en 1791 au détriment des autres serments civiques que les ecclésiastiques ont dû prêter avant et après cette date, de 1790 jusqu'à 1800. L'analyse des polémiques sur la licéité des différents serments rendus obligatoires par la législation révolutionnaire permet de situer les enjeux spécifiquement religieux dans un questionnement politique plus large. Les arguments juridiques qu'avancent les partisans de la soumission au pouvoir en place nourrissent un débat fécond sur le rapport entre Église et État, avant la signature du concordat. Mais ils amènent aussi à réfléchir et à relativiser la signification politique du serment en tant que rite de sujétion et outil à fabriquer du consentement.

ABSTRACT: The religious historiography of the French Revolution has focused on the clergy's oath to the Civil Constitution of 1791 to the detriment of the other civic oaths that ecclesiastics had to swear before and after that date, from 1790 until 1800. Analysis of the polemics on the legality of the various oaths made compulsory by revolutionary legislation reveals the place of the specifically religious issues within a broader political questioning. The juridical arguments put forward by the supporters of submission to the power in place fuelled a broad debate on the relationship between Church and State, before the signing of the Concordat. But they also shed new light and relativised the political significance of the oath as a rite of subjection and a tool for manufacturing consent.

La guerre des deux France¹ constitue une des pièces maîtresses du récit national, tant chacun des deux adversaires en présence a pu y trouver satisfaction. Pour l'État républicain, c'est l'histoire d'un arrachement aux ténèbres de la superstition, d'un affranchissement qui a pour nom raison, liberté et progrès, loin de l'encens des temples et de la psalmodie des prières. Pour l'Église catholique, c'est se voir reconnaître un rôle dominant au détriment des autres confessions religieuses, dans la sauvegarde des solidarités

¹ É. Poulat, *Liberté, laïcité. La guerre des deux France et le principe de la modernité*, Paris, 1987.

ANTONIETTA ANGELICA ZUCCONI

ÉLISABETH DE VELLETON DE VAUDEY,
AMANTE EFFIMERA DI NAPOLEONE

SOMMARIO: Élisabeth de Velleton de Vaudey, bella e brillante figlia del famoso ingegnere militare Le Michaud d'Arçon, venne nominata nel 1804 dama di palazzo di Joséphine e fu, per breve tempo, amante di Napoleone. Finita con scandalo la relazione, Élisabeth de Vaudey si trovò emarginata e finanziariamente in rovina. Nei lunghi anni che seguirono, fino alla sua morte nel 1863, fu imprenditrice, donna d'affari, scrittrice, tentando sempre – senza riuscirci – di riconquistare lo status sociale perduto.

ABSTRACT: Élisabeth de Velleton de Vaudey, beautiful and brilliant daughter of the famous military engineer, Le Michaud d'Arçon, was appointed *dame de palais* to Josephine in 1804 and became, for a short time, Napoleon's mistress. When their relationship ended in a scandal, Élisabeth de Vaudey found herself marginalized and ruined financially. In the long years that followed, until her death in 1863, she was an entrepreneur, businesswoman, writer, always trying – unsuccessfully – to regain her lost social status.

Una mattina di fine ottobre 1804, a Saint-Cloud, l'imperatrice Joséphine si accorse che una delle sue dame, Élisabeth de Velleton de Vaudey, era scivolata via dal salone pieno di gente. Da qualche tempo, Joséphine sospettava che Élisabeth avesse intrecciato una relazione con Napoleone; pensò che, in quel momento, lo stesse raggiungendo nel piccolo appartamento posto sopra le stanze dell'imperatore, salendo su per una scaletta nascosta.

Non era certo il primo tradimento conclamato di Napoleone, ma finora si era trattato di attrici o cantanti come mademoiselle George o Giuseppina Grassini, o di mogli di soldati come Pauline Fourès née Bellisle, e non di una dama del più stretto entourage di Joséphine. La nuova imperatrice era poi molto inquieta, attanagliata dalla paura del ripudio per sterilità; Joséphine ben sapeva che, con questa scusa, la famiglia Bonaparte e il ministro degli Esteri Talleyrand stavano spingendo con forza l'imperatore a divorziare da lei.

L'imperatrice pregò madame de Rémusat, un'altra sua dama di palazzo, di intrattenere gli ospiti mentre lei andava ad accertarsi della situazione. Madame de Rémusat cercò di dissuaderla ma non ci

EMMANUEL DE WARESQUIEL

TOMBEAU POUR LE PÈRE
GUILLAUME DE BERTIER DE SAUVIGNY (1912-2004)

RÉSUMÉ: Guillaume de Bertier de Sauvigny (1912-2004) a été après Charles Pouthas, l'un des maîtres du renouvellement des études consacrées aux monarchies constitutionnelles françaises, en particulier la période des deux Restaurations (1814-1830). Ce petit article qui m'avait été demandé peu après sa mort par le Bulletin de la Société Chateaubriand dont il avait été longtemps membre du Comité directeur. n'a pas la prétention de tout dire de ses travaux et de ses publications, mais seulement de dresser de ce grand historien français un portrait à travers les liens d'amitié et de travail que j'ai pu avoir avec lui dans les années 1990.

ABSTRACT: Second only to Charles Pouthas, Guillaume de Bertier de Sauvigny (1912-2004) has been one of the most relevant personalities linked to the renewal of the studies about the French constitutional monarchies, especially as far as the period including the two Restorations is concerned (1814-1830). Not long after his death, I was asked to write this short paper by the Bulletin de la Société Chateaubriand, of which he had been a member of the directing Committee for long time. I have no pretense of writing about his works and publications in their entirety; I just aim to draw a portrait of this great French historian, thanks to the friendship and collaboration that I was able to share with him in the 1990s.

J'ai connu le père de Bertier de Sauvigny à la fin des années 1980 à l'occasion de la fondation de la *Société d'histoire de la Restauration et de la Monarchie constitutionnelle* dont il avait accepté de prendre la présidence. Il était loin, alors, d'être pour moi un inconnu puisque, jeune normalien à peine sorti de l'École du même nom, je m'intéressais de plus en plus à cette période de notre histoire après avoir flirté un temps avec l'Empire. Les monarchies constitutionnelles de la première moitié du XIXe siècle sortaient à peine d'une époque de grande disette universitaire et intellectuelle. La Restauration en particulier et les règnes successifs des deux frères de Louis XVI, Louis XVIII et Charles X, étaient encore considérés par beaucoup comme une inutile et ridicule tentative de retour à la monarchie d'Ancien Régime, un quart de siècle après la Révolution. La période n'était quasiment plus enseignée à l'université depuis Charles Pouthas entre les deux guerres, et Guillaume de Bertier qui en

NAPOLEONE E LA SPEDIZIONE INDIANA DI PAOLO I (1801)

«Non morirò prima di aver cacciato i Turchi dall'Europa, piegato l'orgoglio della Cina e aperto il commercio con l'India»¹.

«Paul I^{er} est mort dans la nuit du 24 au 25 mars !!! L'escadre anglaise a passé le Sund le 31 !!! L'histoire nous apprendra les rapports qui peuvent exister entre ces deux événemens !!!»².

SOMMARIO: Fu la "spedizione indiana" (*Indijskij Pochod*) di Paolo I, voluta e iniziata poche settimane prima che venisse assassinato, concordata con Napoleone come uno strategico diversivo franco-russo contro l'Inghilterra? Tale ipotesi, avanzata in Francia nel 1840, al tempo della questione siriana, e riproposta in Russia nel contesto dell'ideologia Eurasiatista, si basa su un'opera intitolata *Projet d'une expédition dans l'Inde par terre*, pubblicata a Londra da un emigré francese due settimane dopo l'assassinio dello zar, che prefigurerà l'invio dell'esercito

¹ «Я не умру без того, пока не выгоню Турков из Европы, не усмирю гордость Китая и с Индией не осную торговлю». La frase, famosissima in Russia, è attribuita all'imperatrice Caterina II (1787) da Gavriil Romanovič Deržavin (1743-1816); v. Id., *Zapiski-Sočinenie*, VI, SPb., 1871, p. 632 (= *Zapiski, 1743-1812*, M., 2000, p. 142). Come esempio di «projet dangereux» per la libertà d'Europa, il *Dictionnaire* di Jean-Baptiste-René Robinet citava nel 1777 quello attribuito a Pietro il Grande di «faire passer le commerce de la Chine & des Indes orientales par la grande Tartarie, sujette ou tributaire de la Russie» [*Dictionnaire universel des sciences morale, économique, politique et diplomatique, ou Bibliothèque de l'homme d'état et du citoyen* mis en ordre et annoté par M. Robinet, Censeur Royal, à Londres, 1783, XXX, p. 466 (prima ed. 1777)]. Il falso *Testamento di Pietro il Grande*, fabbricato nel 1794 da un esule polacco in Francia e ripreso nel 1812 dalla propaganda napoleonica, parla solo di attirare il commercio indiano attraverso la Persia. D. V. Lehovich, *The Testament of Peter the Great*, in «The American Slavic and East European Review», 7, 2, 1948, pp. 111-124; R. T. McNally, *The Origins of Russophobia in France: 1812-1830*, *ivi*, 17, 2, 1958, pp. 173-189; S. Blanc, *Histoire d'une phobie: Le Testament de Pierre le Grand*, in «Cahiers du monde russe et soviétique», 9, 3-4, 1968, pp. 265-293; P. W. Blackstock, *Agents of Deceit. Frauds, forgeries and political intrigues among nations*, Chicago, 1966, pp. 25-37. A proposito di fake, fu risuscitato nel 1854, 1877, 1914, 1917, 1949.

² «Gazette nationale ou Le Moniteur universel», n. 207, 27 germinal an 9 (17 aprile 1801), p. 869.

francese al di là del Danubio, del Mar Nero e del Mar Caspio. Questo articolo sostiene che: il documento pubblicato era un falso realizzato da Paolo I in risposta alla spedizione navale britannica nel Baltico contro la Lega di Neutralità Armata delle potenze del nord promossa dallo zar; lo scopo di tale falso era di incoraggiare i governi danese e svedese a resistere alla ritorsione britannica; e la copia pubblicata a Londra fu rubata dall'ambasciatore inglese in carica a Copenaghen e consegnata a Nelson quando attraversò lo stretto dello Skagerrak.

ABSTRACT: Was the “Indian expedition” (*Indijskij Pochod*) of Paul I, ordered and started a few weeks before he being assassinated, agreed with Napoleon as a Franco-Russian strategic diversion against England? This hypothesis, advanced in France in the 1840 at the time of the Syrian question and taken up again in Russia in the context of Eurasist ideology, is based on a work entitled *Projet d'une expédition dans l'Inde par terre*, published in London by a French *émigré* two weeks after the assassination of the tsar, which envisaged the sending of a French army across the Danube, the Black Sea and the Caspian Sea. The article here advances: that this publication was a forgery created by Paul I in response to the British naval expedition in the Baltic against the League of Armed Neutrality of the Northern Powers promoted by the tsar; that the purpose of the forgery was to encourage the Danish and Swedish governments to resist the British retaliation; and the copy published in London was stolen by the English ambassador in Copenhagen and delivered to Nelson when he entered the Skagerrak strait.

Ermordung Pauls

Suvorov, il film di Vsevolod Ilarionovič Pudovkin (1893-1953)³ uscito nel gennaio 1941, si apre col trionfo russo del novembre 1794 sulla rivolta di Tadeusz Kościuszko contro la seconda spartizione della Polonia⁴. Ma a parte questa compiaciuta allusione alla nuova spartizione sovietico-hitleriana, il film non si cimenta in una rilettura socialista e tanto meno geopolitica della strategia russa durante la prima coalizione antifrancese, ed è invece tutto giocato sulla scontata contrapposizione tra l'eroico Coriolano e il lunatico imperatore Paolo I. Come già *Poručnik Kijé* (1934) – il film di Aleksandr Michajlovič Fajntsimmer (1906-82) con musiche di Prokofiev

³ *General Suvorov: The Book of Pudovkin's Film about the Only General in History who Never Lost a Battle*, London, 1942.

⁴ C. Duffy, *Russia's Military Way to the West: Origins and Nature of Russian Military Power, 1700-1800*, London, cap. IX. V. pure B. W. Menning, “Paul I and Catherine II's Military Legacy”, in F. Kagan and R. Higham (Eds.), *The Military History of Tsarist Russia*, Palgrave, New York, 2002, pp. 47-76.